


DEUTSCH

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluss des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- Die Pumpen dürfen nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol  sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen zugelassen.
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Die Pumpen Typ T3 / Modell Viper 3.0, Viper 5.0 und Typ T3C / Modell Viper 2.0 mit einer 2-polig Netzanschlussleitung sind Aquariumpumpen und sind ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen.

REGULIERUNG

Drehen Sie mit einem Schraubenzieher oder einer Münze den Kontrollhebel in Richtung + oder - um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen (siehe Abb. 1).

PFLERGE

Säubern Sie in regelmäßigen Abständen den Rotor und das Pumpengehäuse um Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden (siehe Abb. 2). Der Motor ist vollständig versiegelt und durch einen Selbstschutz gegen Überhitzen abgesichert und weitgehend wartungsfrei. Bei Störungen zunächst prüfen, ob die Pumpe gereinigt werden muss. Dann Stromzufuhr, Anschlüsse und Schutzschalter der elektrischen Anlage kontrollieren.

REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Ziehen Sie zuerst die vier Schrauben aus dem Motorgehäuse, öffnen Sie es und ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung (siehe Abb. 3); Säubern Sie dann alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle

Kalkablagerungen, indem Sie die Teile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen. Alle Teile und Schrauben müssen sorgfältig wieder montiert und fixiert werden, bevor Sie die Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den IEC EN 60 335-2-41 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigungen aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleisschäden an Verschleissteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.


ENTSORGUNG



(RL 2002/96/EG): Das Gerät nicht dem normalen Hausmüll beifügen, sondern fachgerecht entsorgen. Für Deutschland: Gerät über kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

ENGLISH

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The pump must be connected only to power supplies with residual current
- circuit breaker (RCCD) with sensitivity of max 30 mA.
- Units supplied with an earthed plug must be connected to an earthed socket only.
- Units marked with  on the label are for indoor use only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- Should the cord become damaged the appliance must be returned to Nyos Aquatics GmbH or their service.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- The pumps typ T3 / model Viper 3.0, Viper 5.0 and typ T3C model Viper 2.0 with 2-core cable and 2 pins plugs are aquarium pumps and are for indoor use only.
- Keep these instructions for further reference.

FOR UK ONLY

The leads of this unit must be connected as follows: Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal; Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal on the plug.

ADJUSTING THE FLOW

Rotate the valve as necessary toward + or - by means of a coin or a screwdriver (fig. 1).

MAINTENANCE

The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the pump fails to work, check first the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned. Regular cleaning of the rotor/impeller and the pump chamber (fig. 3) is recommended to remove any debris and lime-scale, which could block the unit.

CLEANING

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains. Unscrew first the four screws and pull apart the cover (fig. 3). Pull off the rotor from its location (fig. 3). Carefully rinse all components under running water cleaning them with a non-metallic brush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours. Reassemble the unit so that all components are placed in their original position and tighten the four screws on the motor housing.

WARRANTY

With this product we offer you a guarantee of 24 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt or proof of purchase. In case of returning under guarantee, please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damages that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wear and tear (i.e. rotors).

VERY IMPORTANT NOTICE

This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

DISPOSAL




(in accordance with RL 2002/96/EC)

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'étiquette.
- Les pompes avec câble muni de mise à terre doivent être branchées à une prise reliée à la terre.
- A' utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel avec une courant électrique de 0.03 Ampère.
- Si l'unité est munie du symbole  celle-ci doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- Cet appareil est à utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.
- Les pompes type T3/modèle Viper 3.0, Viper 5.0 and type T3C/modèle Viper 2.0 équipées d'un câble bipolaire sont des pompes d'aquarium et doivent être utilisées uniquement à l'intérieur.

REGULATION DU DEBIT

Tournez le robinet vers + ou - comme nécessaire avec un tournevis ou une monnaie (Fig. 1).

ENTRETIEN

Le moteur est entièrement encapsulé et protégé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyer! Il est recommandé de nettoyer régulièrement la turbine et la chambre à eau (fig. 3) en prenant soin d'éliminer tous les dépôts.

NETTOYAGE

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques immergés. Dévisser les quatre vis du corps moteur pour déboîter le couvercle de la pompe (fig. 3). Sortir la turbine de son emplacement. Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique. Les dépôts calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures. Re-assembler chaque pièce dans sa propre position et revisser les quatre

vis sur le corps moteur.

GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de cette unité, sont garanti pendant 24 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-41 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction. Cette garantie ne couvre pas les défauts dus à altération, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou le mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complété et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces (ex. la turbine) sujets à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veuillez surveiller les enfants afin de pouvoir être sûr.

GESTION DES DECHETS




(directive RL 2002/96/EG)

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

ESPAÑOL

NORMAS DE SEGURIDAD

- Verificar que la tensión eléctrica se corresponda a la de la etiqueta.
- Las bombas deben tener un interruptor diferencial (cortacircuitos) con corriente de intervención ya no superior de 30 mA.
- Antes de sumergir las manos en el agua, desenchufar todos los aparatos electricos.
- Las bombas equipadas con cable y enchufe con toma de tierra, enchufarla a una línea con toma de tierra.
- Los aparatos con el símbolo  son par uso interior.
- El cable de este aparato no debe ser sustituido. Si esto es dañado, el aparato debe ser echado.
- Atención no esta permitido el uso de este aparato en piscinas o bañeras.
- Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Max. de 35°C.
- Las bombas Tipo T3/Modelos Viper 3.0, Viper 5.0 y Tipo T3C Modelo Viper 2.0 con cable bipolar son bombas para el acuario y se utilizan sólo en ambientes interiores.

REGULACION

Para regular el caudal de la bomba, girar la llave (fig. 1) hacia el + o - sus necesidades.

MANUTENCION

Se recomienda limpiar asiduamente el rotor y la cámara de la bomba (fig. 3) eliminando la suciedad y los depósito calcáreos. El motor esta completamente sellado y autoprotectido contra el recalentamiento y no necesita un mantenimiento especial. En caso de que no funcione controlar en primer lugar el enchufe y los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica, si el resultado es correcto la bomba necesita una limpieza.

LIMPIEZA

Antes de cualquier operación, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos. Desmontar el cuerpo motor y sacar el rotor de su sitio (fig. 3) lavar todo con un cepillo no metálico. Los posibles depósitos calcáreos se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o zumo de limón durante algunas horas.

GARANTIA

Esta unidad tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con los Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No se reemplazarán unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la unidad es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexas este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, taponamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desajuste natural (por ejemplo rotores o propelas).

NOTA MUY IMPORTANTE

Este aparato no es adecuado para el utilizo por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia o conocimiento necesarios, a menos que una persona responsable de la seguridad les vigile o les dé indicaciones sobre la utilización del aparato. Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con el aparato.

BASURA



(de conformidad con RL 2002/96/EC)

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.